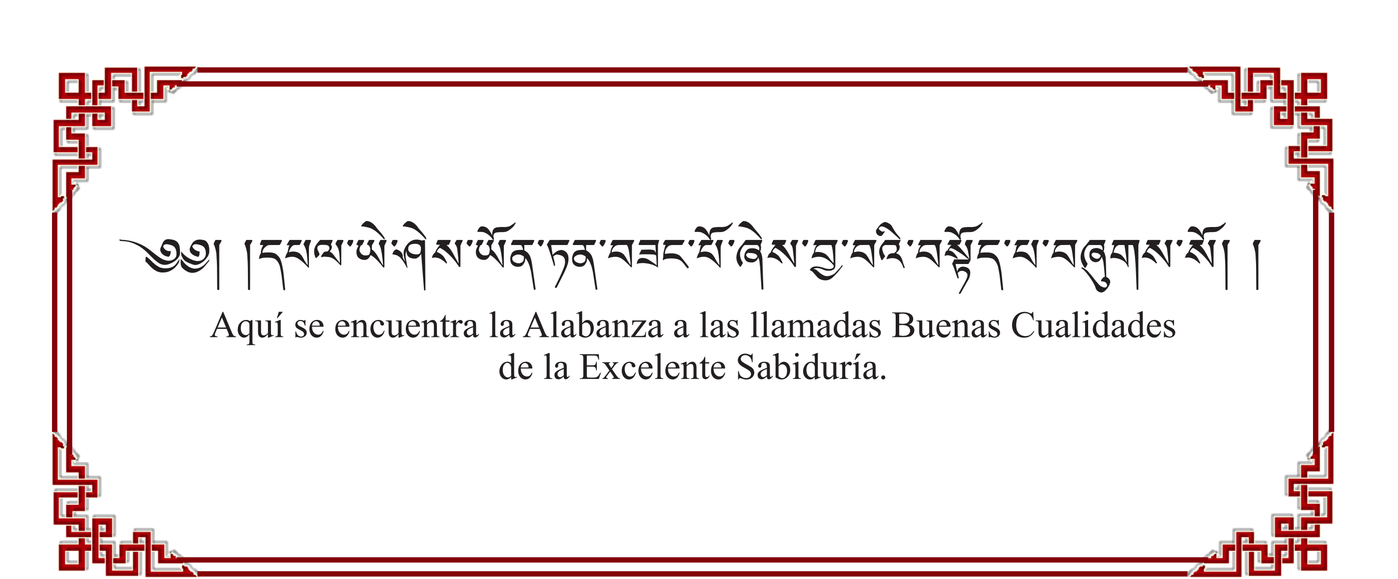


༄༅། །དཔལ་ཡེ་ཤེས་ཡོན་ཏན་བཟང་པོ་ཞེས་བྱ་བའི་བསྟོད་པ་བཞུགས་སོ། །

Aquí se encuentra la Alabanza a las llamadas Buenas Cualidades
de la Excelente Sabiduría.

དཔལ་ཡེ་ཤེས

གཅིག

བསྟོད་པ

རྒྱ་གར་སྐད་དུ། །ཤྲཱི་ཛྙཱ་ན་གུ་ཎ་བྷ་དྲ་ན་མ་སྟུ་ཏི། །བོད་སྐད་དུ། །དཔལ་ཡེ་ཤེས་ཡོན་ཏན་བཟང་པོ་

/En lengua India/ /Shriñana Kunabhadrana Metuti,/ /en lengua Tibetana/ /La alabanza a las

ཞེས་བྱ་བའི་བསྟོད་པ། བླ་མ་དང་མགོན་པོ་རྗེ་བཙུན་འཇམ་པའི་དབྱངས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། ༎

llamadas buenas cualidades de la excelente sabiduría./ /Ante el maestro y el protector venerable Manjushri me postro./

གང་གི་བློ་གྲོས་སྒྲིབ་གཉིས་སྤྲིན་བྲལ་ཉི་ལྟར་རྣམ་དག་རབ་གསལ་བས། ། 1

/Quien posee el conocimiento completamente claro como el sol libre de las obstrucciones de los dos tipos de engaños,/

ཇི་སྙེད་དོན་ཀུན་ཇི་བཞིན་གཟིགས་ཕྱིར་ཉིད་ཀྱི་ཐུགས་ཀར་གླེགས་བམ་འཛིན། །

/sostiene un volumen de las escrituras en su corazón que ve todo lo que existe tal como es para el beneficio de todos los seres,/

དཔལ་ཡེ་ཤེས་ གཉིས་ བསྟོད་པ་

གང་དག་སྲིད་པའི་བཙོན་རར་མ་རིག་མུན་འཐུམས་སྡུག་བསྔལ་གྱིས་གཟིར་བའི། །

/los cuales son atormentados por el sufrimiento en la prisión de la existencia cíclica debido a la oscuridad de la ignorancia,/

འགྲོ་ཚོགས་ཀུན་ལ་བུ་གཅིག་ལྟར་བརྩེ་ཡན་ལག་དྲུག་བཅུའི་དབྱངས་ལྡན་གསུང་། །

/cuidando a todos los seres sintientes con la misma amabilidad que a un hijo. Quien posee la palabra con las sesenta melodías,/

འབྲུག་ལྟར་ཆེར་སྒྲོགས་ཉོན་མོངས་གཉིད་སློང་ལས་ཀྱི་ལྕགས་སྒྲོགས་འགྲོལ་མཛད་ཅིང་། །

/cuando proclama de forma similar al trueno libera del sueño de los engaños y de las cadenas de las acciones condicionadas,/

མ་རིག་མུན་སེལ་སྡུག་བསྔལ་མྱུ་གུ་ཇི་སྙེད་གཅོད་མཛད་རལ་གྲི་བསྣམས། །

/disipando la oscuridad de la ignorancia al cortar con su espada todos los brotes de sufrimiento./

གདོད་ནས་དག་ཅིང་ས་བཅུའི་མཐར་སོན་ཡོན་ཏན་ལུས་རྫོགས་རྒྱལ་སྲས་ཐུ་བོའི་སྐུ། །

/Puro desde el principio, con el cuerpo superior de entre los herederos del victorioso que posee las buenas cualidades de la fortaleza física de las realizaciones de las diez tierras./

བཅུ་ཕྲག་བཅུ་དང་བཅུ་གཉིས་རྒྱན་སྤྲས་བདག་བློའི་མུན་སེལ་འཇམ་པའི་དབྱངས་ལ་འདུད། །

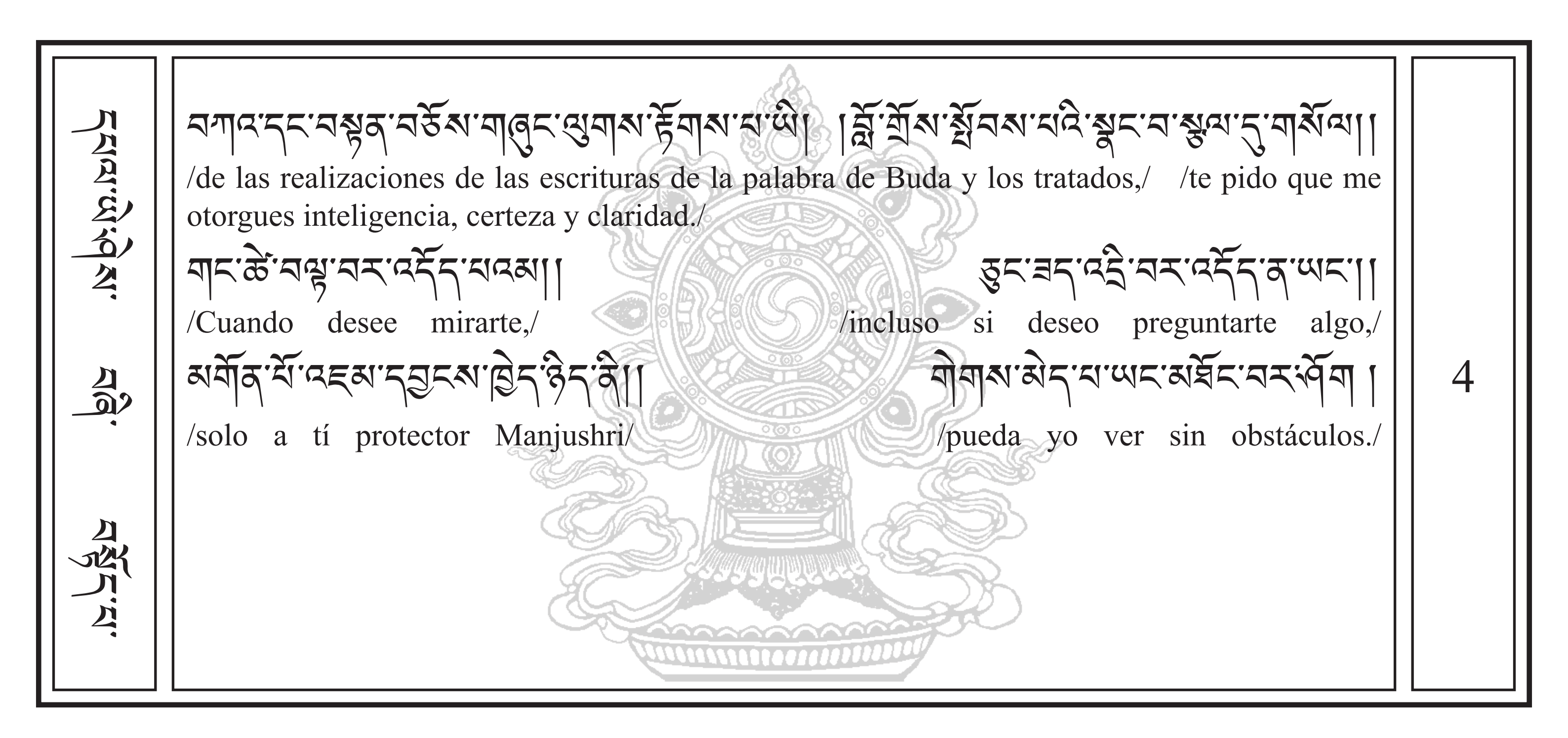
/Adornado con las 112 marcas, disipando la oscuridad de la aprehensión de una existencia inherente. Rindo Homenaje a Manjushri "El de la voz gentil"./

ཨོཾ་ཨ་ར་པ་ཙ་ན་དྷཱིཿ

/OM A RA PA TSA NA DHI/(repetir tantas veces como sea posible)

༄ བརྩེ་ལྡན་ཁྱེད་ཀྱི་མཁྱེན་རབ་འོད་ཟེར་གྱིས། ། བདག་བློའི་གཏི་མུག་མུན་པ་རབ་བསལ་ནས། །

/Con los rayos de luz de tu sabiduría y compasión,/ /a través de erradicar completamente la oscuridad de los engaños de mi mente,/



བཀའ་དང་བསྟན་བཅོས་གཞུང་ལུགས་རྟོགས་པ་ཡི། །བློ་གྲོས་སྤོབས་པའི་སྣང་བ་སྩོལ་དུ་གསོལ།།

/de las realizaciones de las escrituras de la palabra de Buda y los tratados,/ /te pido que me otorgues inteligencia, certeza y claridad./

གང་ཚེ་བལྟ་བར་འདོད་པའམ།། ཅུང་ཟད་འདྲི་བར་འདོད་ན་ཡང་།།

/Cuando desee mirarte,/ /incluso si deseo preguntarte algo,/

མགོན་པོ་འཇམ་དབྱངས་ཁྱེད་ཉིད་ནི།། གེགས་མེད་པ་ཡང་མཐོང་བར་ཤོག །

/solo a tí protector Manjushri/ /pueda yo ver sin obstáculos./


དཔལ་ཡེ་ཤེས་ ལྔ་ བསྟོད་པ་
5



Dedicamos la elaboración de este libro para la larga vida de Su Santidad el XIV Dalai Lama y la larga vida de todos los maestros de excelentes linajes. Así como para que sea una gota del océano de méritos que son la causa de la libertad del sufrimiento de todos los seres.

Las personas de Budismo Clásico han elaborado este texto con la intención de que traiga beneficio a muchos seres, cualquier error que se encuentre en el mismo es producto tan solo de quienes lo han elaborado y jamás de las perfectas enseñanzas del Victorioso.

Deseamos recordar que los textos de Dharma son sagrados y por lo tanto pedimos a las personas que los cuiden y mantengan en lugares elevados, no pasen sobre ellos y en caso de tenerlos en físico no tirarlos, cuando ya no se utilicen es mejor quemarlos.

Si necesita contactarnos puede escribir al correo: budismoclasico@gmail.com



